



**Жыве Беларусь!**

# БЕЛАРУС

Address: P. O. Box 3225  
Farmingdale, NY 11735

BIELARUS / Belarusan newspaper in Free World  
Published by the Belarusan American Assn Inc ISSN 1054-9455

№ 506 Сакавік 2005 г.  
Год выдання 55

## 25 САКАВІКА - 87-я ўгодкі абвешчаньня незалежнасьці Беларускай Народнай Рэспублікі!

Рада Беларускай Народнай Рэспублікі



### Зварот да беларускага народу

Дарастві суродзічы!

Ад імя Рады Беларускай Народнай Рэспублікі вітаю Вас з нашым вялікім нацыянальным съятам - нашым Днём Волі - Днём 25-га Сакавіка.

З сумам канстытую, што афіцыйная Беларусь, у адрозненіне ад усіх суседніх нароўду быў расейскай імперыі, дасюль не адзначае абвешчаньня пасыля доўгай няволі незалежнасьці сваёй дзяржавы. Без абвешчаньня Радай БНР незалежнасьці ў 1918-м годзе сёньня ўжо беларускай дзяржайнасці, магчыма, не было-б.

Дарастві суродзічы, шмат гаворыца і пішаца апошнім часам у сьвеце пра будучыно Беларусі. Але толькі ад беларускага нароўду - ад нас самых - будзе залежаць, ці Беларусь застанецца другой Кубані на парозе заможнай Эўропы шт чанеца паянвартастным сябрам эўрапейскай супольнасці.

Цяпер, як ніколі, нам трэба паказаць съвету, што мы народ эўрапейскі, што паважаем адзін аднаго і салідны ў змаганні за нацыянальную годнасць і лепшае жыцьцё.

Палітыкі, якія змагаюцца не за дабро Беларусі, а між сабою за ўладу, ня вартыя нашай увагі. Далучайцеся да радоў тых змагароў, якія ведаюць, што толькі зъянднанымі мы створымі вольнай і дэмократычнай Беларусь, і што толькі тады наш народ зойдзе пачаснае месца між народамі съвету.

Са свайго боку, Рада БНР будзе змагацца пакуль не дасягне гэтай мэты.

Дык памажы нам Божа! Жыве Беларусь!

Івонка СУРВІЛЛА

Старшыня Рады Беларускай Народнай Рэспублікі

### Беларуска-Амерыканскіе Задзіночаньне

мае гонар запрашыць усіх зашкіаўпеных на Банкет і Канцэрт, прысьвечаны 87 гадавіне абвешчаньня незалежнасьці Беларусі. Імпрэза адбываецца ў нядзелю 20 сакавіка 12:30 пападні ў *Reeves Ballroom* гатэлю *Hyatt Regency* па адрасе:

*Two Albany Street, New Brunswick, New Jersey.*

Перад імпрэзай пройдзе набажэнства ў царкве Св. Маші Божай Жыровіцкай БАПЧ (пачатак а 10 ранішы) па адрасе:

*9 River Road, Highland Park, New Jersey.*

У праграме съяточнай імпрэзы выступіць Валеянішны ПАРХОМЕНКІ й tryё сям'і КАЗАК, а таксама знакамітага съпевака з Беларусі ст. Пявона ВОЛЬСКАГА.

Квіткі - \$40, студэнтам \$20 просьмі аплаціць загадзя.

Замовы ѹ апітату дасытайце на адрас:

*Belarusan American Association*

*P.O. Box 1347*

*Highland Park, NJ 08904*

Інфармашыя: сп. Юрка АЗАРКА (732) 560-8610  
або сп. Віталь ЗАЙКА (718) 296-1458

## Адносіны да падстаўной “апазыцыі”

(Урывак з артыкулу “Развагі пра беларускія справы”)

Амаль 70 гадоў існаваныя ў СССР у Беларусі адсутнічала незалежная ад рэжыму ўсялкая культурніцкая, грамадская, палітычная (і тым больш апазыцыйная) дзейнасць. Грамадзтва ні ведала ні якіх незалежных палітычных формаў, ня мела нікага палітычнага волыту. У постсавецкі час КГБ выкарыстоўваў гэтую акаличнасць для арганізацыйнай прыступасці ў палітыцы.

Савецкія спэцслужбы, што засцялі на постсавецкай прасторы, шырокі выкарысталі прыём падстаўных арганізацый. Яны дзяліліся на дзве катэгорыі: палітычныя партыі й – правакацыйныя радыкальныя групы. У арганізаціях партыйнага кшталту выкарыстоўвалася, як правіла, агенцтва. У групоўках другога рэгу – як правіла, кадравыя функцыянёры спэцслужбай.

У 90-х гадох найбольш вядомай

радыкальна правакацыйнай групай такога роду была арганізацыя УНА-УНСО на Украіне. Кіраўніцтва курыравалася спэцслужбамі, а шэрагоўцамі былі ў асноўным патрыятычныя украінскія хлопцы, з якімі праvodzili мэтанакіраваную працу.

Па такому-ж прынцыпу была створаная ў Беларусі арганізацыя “Край”. Некалькі гадоў таму (у выніку штурчна разыгранага нібыта “канфлікту”) асобы з кіраўніцтва “Краю” апнуліся за мяжу і атрымалі статус палітычных ўцекачоў. Гэта кадравыя супрацоўнікі КГБ Жарнасек і ягоны напарнік (таксама кадравы гэбіст) Углыніца. У гэты час палітычныя прытулкі ў Беларусі атрымалі ўсёй кіраўніцтва “Краю” Вадзім Кабанчук. У 1996-97 гг. – гэта вядомыя франтаўскія змагары. За вывальненне яго з турмы (а таксама Шыдлouskага і Лабковіча) мной і С. Навумчыкам (за

мяжой), іншымі фронтайцамі – у Беларусі – было пакладзена шмат стараньня, часу і энэргіі. Па звестках, Кабанчук катаўлі ў турме, каб ён згадзіўся на супрацоўніцтва з ворганамі.

У Беларусі цяпер нікто не ведае, што наставіў на дзве даеши. Выкарыстоўвавшы самыя банальныя схемы. Напрыклад, у другой палове 90-х (калі быў масавы ўздым БНФ) два суб'екты (прозвішчы нам вядомыя як і ўсіх іншых) уступаюць у Народны Фронт і празней час публічна і прынародна ўскладаюць вянок з калючага дроту пад

помнік Ф. Дзяржынскаму наспৰце КГБ. “Артыстай”, вядома-ж, арыштоваюць, даюць пару суточак, “свят людзі” ў СМІ падымаюць лямант (“змагары”, “правы чалавека” і г. д.). Неузабаве суб'екты ўжо ў Бэльзії, “палітычныя ўцекачы”, уяўляюць, маўляў, ад перасьледу рэжыму. (Зазначу, што Бэльзій нязручнае краіна для эміграцыі. Але “апазыцыйная” агенцтура туды лезе, як машкара. Відома-ж – Брусьель, Эўрэзія, Эўрапарламант, Эўракамісія. У 1996-97 гг. усе ведалі ў БНФ пра-вакатара Леаніда Вацючэнку. Цяпер і ён падаўся ў Бэльзію, “палітычны ўцекач” (здаецца, атрымалі юзьмін) алеся Сіліч, які часам падтрымліваў Раду БНР). Ці, напрэклад, быў у “Народнай Волі” такі падазронны “журналіст” Алесь Сіліч, які часам ёрнічай і скрыпьеў пяром, маўляў, прыяжджаючы, Зенон Станіславовіч,

разам з роднай Беларусі. Гэта з той публікі, якая піша: “я-бы радзіму на кінуў” (нібыта ў іх існуюць праблемы жыцця і смерці). Цяпер гэтыя хацецелі “працаць” без дай прычыны таксама “Бэльзій” і таксама “палітычак”.

Па забліжанай схеме з “Краем” стварылі таксама “Белы леген” і “Зубр” (арганізаціі для алаводу беларускай моладзі ад нацыянальнага Адраджэння). У савецкі (гарбачоўскі пэрыяд) і постсавецкі часы, практычна, усе партыі ў Беларусі (акрамя адной) былі створаныя пры садзейні ўлыве спэцслужбай КГБ.

“Акрамя адной” – гэта Беларускі Сацыял-Дэмакратычны Грамады, якія была ўтворана Беларускім Народным Фронтам. Спэцыяльна для гэтай працы былі вылучаны кіраўнікі БНФ Міхась Ткачоў (намеснік старшыні БНФ), Алег Трушай, Міхась Працяг на бачынне 6



# Беларусь за месяц

## Аб Беларус ў Браціславе

Грамадзіне Беларусь могуць выкарыстаць сваю шанец і зрабіць крок да свабоды ў дэмакраты. Пра гэта заяўбі Джордж Буш падчас выступу ў славацкай сталіцы 24 лютага. «Я веру, што адночы настане дзеян, калі да свабоды прыйдуть усе краіны ў народы. Абаранцы свабоду — справа наядёткая. Пра гэта ведаюць тая, хто выйшаў на Майдан Незалежнасці ў Кіеве і на плошчу Свабоды ў Тылісі!» падкрэсліў амэрыканскі прэзыдэнт.

Выступ Дж.Буша выклікаў розныя пачуцьці ў беларускім грамадзтве. Прыступ злосці ўжо ў афіцыйных колах і дэяржаўных сродках масавай інфармацыі ўздыму ў дэмакратычным асяродзьдзі.

## Адзіны кандыдат

Савет дэмакратычных сілаў — куды ўваходзіць Аб'яднаная грамадзянская партыя, Беларуская сацыял-дэмакратычная грамада, Беларуская экалагічнай партыя «зялёныя», Партыя БНФ, Партыя камуністы Беларусі — зацівердзіў канчатковыя варыянты стратэгіі вылуччэння адзінага дэмакратычнага кандыдата на будучыя прэзыдэнцкія выбары. Схема вылуччэння застаўша рабнейшай, толькі з невялікімі зменамі: зараз 230-250 дэлегатаў на Нацыянальны кангрэс дэмакратычных сілаў у чэрвені, дзе мяркуеца абнясці імі адзінага кандыдата, будучы абрацца на сумесных рэйніх і гарадзіцкіх паседжаннях дэмактыву. Яшчэ 500 дэлегатаў — квота палітычных партый, недэяржаўных грамадзікіх аўтадынаніяў і прафсаюзаў.

Толькі чым бліжэй да лета, тым меней шансаў на тое, што апазыцыя, рэйтынг даверу якой складае на больші за 10%, здолеем дамовіцца. Пра ўздел у прэзыдэнцкай гонцы заявілі лідэр ПКБ Сяргей Калякін, ад Партыі БНФ і Партыі «зялёных» колішні старшыня Асаціяцкай рэсурсавых цэнтраў Алекс Мілікевич, ад АГП — Анатоль Лябедзька, ад БСДГ — Станіслаў Шушкевіч. Напоўні, гэтыя кандыдаты будуць дамаўляць паміж сабою пра кандыдатуру адзінага.

Аднак акрэсліўся і сціп «некантроліруемых» кандыдатаў, якія наўрад пі пойдуць на кампрамісы і пагадненіні. Гэта бізнесовец Андрэй Клімаў, колішні лідэр Беларускай сацыял-дэмакратычнай партыі «Народная Грамада» Мікола Статкевіч, экспертар замежных спраўў Пятро Краўчанка, старшыня КХП БНФ Зінон Пазынк. Пры канцыяне лігатаў да гэтага сціпу дадаўшы былы стаўленік Лукашэнкі, рэктор БДУ ў 1996—2003 гг. Аляксандар Казулін. Апошні нават стварыў грамадзікі рух «Воля народу», дзе прадстаўлены «усе слай насељніцтва». Да таго-ж раскруткаю Казуліна занялася самая масавая ў Беларусь недэяржаўная газета «Народная воля».

## Вайтовіч — першы

НІСЭПД (Незалежны інстытут сацыяльна-эканамічных і

палітычных дасыследаваній), кіраўнік Алег Манаеў) выдрукаў «Прэспектыўны дэмакратычных кандыдатаў у прэзыдэнт», дзе выведені рэйтинг прызначаны дзеяці асобаю беларускай палітыкі, якія прэтэндуюць на званне адзінага кандыдата апазыцыі на прэзыдэнцкіх выбарах — 2006.

Бралася пад увагу прымальніцца кандыдатаў сярод электарату, намэнклатуры, дэмакратычных сілаў, а таксама Рәсей і Захаду. Паводле Інтытуту найбольшую прымальніцца мае экспрэзыдэнт Акадэміі науک і быль старшыня Савету Рэспублікі Аляксандар Вайтовіч, на другім месцы — генэрал Валеры Фралоў, трэціе-чашвертэ па дзяялілі эксп-міністар сельскай гаспадаркі ўзвесьні Васіль Лявонов і дрэфасаюны лідэр Аляксандар Ярашук, далей ідуць Сяргей Калякін, Анатоль Лябедзька, Аляксандар Міліківіч, Мікола Статкевіч, дыркітар зачыненага ўладамі Нацыянальнай гуманітарнай ліцэю Уладзімер Колас і бізнесовец Андрэй Клімаў.

Іншыя асобы не разглядаюць. Відаць, рэйтинг пачалі складаць да з'яўлення гэтак званай «Волі народу».

**Марыніча не адпускаюць**

18 лютага пастаноўнікам Калегіі Менскага абласнога суду памяшаны выпрак пазбаўленіем волі ў калёніі ўзмошненага рэжыму з пяці да трох з палавой гадоў грамадзкаму і палітычнаму дзеячу Міхаілу Марынічу.

Адвакаты Марыніча падалі скаргу ў суд вышэйшай інстанцыі, звязаны ўвагу на тое, што пры разглядзе справы ў раённым судзе былі недакладна патлумачаныя паказаніі сведкаў і дапушчаны шэраг працэсальных парушэнняў. Абаронцы таксама настойвалі на том, што прысуд несправядлівы і падлягае аменене. Аднак пракурор Марыніча заяўляла, што, наадварот, справа Марыніча съведчыць, што перад законам у Беларусі ўсе роўны — і Марыніч, і прости грамадзянін.

Сп. Марынічу 13 студзеня споўнілася 65 гадоў.

**Злыбеды Антончыка**

Разрэклімаваны ў прэсе ўстаноўчы сход новага грамадзлага аўтадынанія «Айчына», якое ўзначаліў былы дэпутат Вярховага Савету 12-га склікання Сяргей Антончык не аблыўся. Пашукі памяшкання цягам некалькіх месяцяў былі марнімы: гаралікі ўлады так і не дали згоды на арэнду. Антончык і ягоныя прыхільнікі сабраліся 5 лютага на прыватнай кватэры. Праз нейкі час на кватэру зайдылі супрацоўнікі праваахоўчых органаў і звязалі, што прысутныя затрыманыя. Усіх завезены ў пастарунак, праз трох гадзін адпушылі. На Антончыка склалі пратакол за парушэнне грамадзлага падрадку — арганізацыі несанкцыянованага сходу.

24 лютага судзьдзя суду Савецкага раёну Менску Аксана Рэлява аштрафавала Сяргея Антончыка на 150 базавых величыні (каля \$1600).

«Зара з любых гасцец і любы сход у прыватнай кватэры — памінкі, вясельле, хатуры, сутарэчыя выплескінкою — можна лічыць несанкцыянованым сходам. Пакрысь Беларусь вітаецаўцаў у 1937 год. Раней забіралі на вуліцах у пікетах, зараз нас будуть забіраць наўпрост на кватэрах», — назначыў сп. Антончык у інтарвю журналістам.

## Зяялі справу

Пры канцыяне лігатаў лідэра Партыі БНФ Вінцку Вячорку выклікалі ў прокуратуру Менску ў связі з заведзеннай крымінальнай справай па факце прэс-канфэрэнцыі, праведзенай 15 кастрычніка лідэрам Народнай кампаніі «Піцэрка плюс». Тады лідэры апазыцыйных партый ў заявілі аб мажлівых фальсифікаціях падчас галасавання і прадставілі журналістам праекты пратаколаў участковых выбарчых камісій з гатовымі лічбамі, а таксама зводныя табліцы па аракузе з разъмеркаваннем галасу на ўчастках.

Пракуратура Цэнтральнага раёну Менску заявіла крымінальную справу аб паклёне на прэзыдэнтства краіны.

## Засталіся ў мінульым

Камуністычнай партыі Беларусі — ня блытаць з Партыяй Нацыянальнасті Беларусі — абрала нова лідэра. Ім стала дэпутат Палаты прадстаўнікоў Тайцыяна Голубева. Сярод галоўных задаўчай КПБ — «барацца за ўсталяванне ўлады прадаўнага народу, супрацьдзеяньне капіталізациі краіны і прыходу да ўлады

буржуазіі, умацаванье і развіццё беларуска-расейскай дзяржавы, адануцьцё СССР». А таксама «тлумачэнне антынароднай сутнасці буржуазных рухаў, недапушчэнне ператварэння СМІ, кіно, літаратуры й мастацтваў у антыграмадзкую сілу» і, канечне, «падтрымка курсу прэзыдэнта».

## Рыбакоў налагоўшчыся

Былы кіраўнік Нацыянальнай дзяржавайной тэлерадыёкампаніі, сумна вядомы выгнаннем беларускіх мовы з тэлевізораў Ягор Рыбакоў атрымаў адзінайцаў гадоў каляні строгага раз'язму, канфіскацію маёмыці ды забарону цягам пяці гадоў дзяйснасці. Рыбакоў аўбінавачаўся ў нанясенай ўрону Белтэлераудыкампаніі на 213 млн. рублёў. Рыбакоў, як і асуджаная некалькімі тыднімі да гэтага эксп-кіраўнічка спраў Галіна Жураўкова, былі прызначанымі Лукашэнкі.

## Страйк прадпрымальнікаў

1 сакавіка ў Беларусі пачаўся страйк прадпрымальнікаў, у якім бяруть удзел каля 10 000 гандляроў большасцю буйных гандляроў краіны, якія пратэстуюць супраць увядзення абавязковай выплаты падатку на дабаўленую вартасць, 18% на тавары, якія ўвозяцца з Рәсей. На Каstryчніцкую плошчу стаўліцы пад лёзунгам «Не перашкаджайце спакойна працаўніц!», «Далоў ПДВ!» выйшлі каля 6000 чалавек. У дачыненіі да арганізатарапі аўкы былі ўжывыты жорсткія заходы. Кіраўнік

## Уласны карэспандэнт

# Рады “апазыцыі” растуць

**K**аму на вярэлася, што “аб’яднаная апазыцыя” — гэта інтэр’яральная частка існуючай аптыбілітарскай рэжыму, што яна існуе дзеля нанясення шкоды Нацыянальнай Вызваленчыні руху і дзеяліз забытвай беларускай і міжнароднай супольнасці, што яна ўтворвана і кіруешца спэцслужбамі РБ і РФ, той няхай пачытае “Народную Волю” за 19 студзеня. У нумары ёсьць сюжэт пра прэзэнтантай ў Менску руху “Заштитнікі Отечества” (“Абаронцы Айчыны”). Цытую: “У новы рух уваходзяць як былыя, так і цяперашнія супрацоўнікі сілавых структур: тут прадстаўленыя міліцянізны, пракурорскія работнікі, а таксама супрацоўнікі КГБ. Як прызначаюць кіраўнік руху Алег Волчак, адной з найгaloўнейшых задачаў “руху” будзе гарантаванье більскіх кандыдатаў да дэмакратычных сілаў на будучыя прэзыдэнцкія выбарах. Акрамя таго, “Заштитнікі Отечества” будзе гарантаваць з'яўжаніе галасавання на падставе сюжета, што яна знаходзіцца на дзяржайной службе”.

Які ёсё-ж падпольшчык, гэтыя “абаронцы” з КГБ і пракуратуры. Газета паведаміла, што яны нават не пабяліся звязацца на прэзэнтантай прэс-канфэрэнцыі. Цікава, а як гэта “тыя, што знаходзяцца на дзяржайной службе” будуть адначасова зяміца апазыцыйнай дзеяйнасцю?

Мабыць, да сім вечара пракурор Іваноў з гэбітам Пятровым буде ўзяцца наўпроста аптызаконныя наўгароды не лігітимнага рэжыму, а пасля працоўнага дні ў выходныя абараніць айчыні і дэмакратычнага кандыдата. Цікава, колькі нямецкіх грантаў прышле нован дэмарганизаціі пазштатны супрацоўнік КГБ Ганс-Георг Вік?

Справады, наш час непаўторны, а сон розуму нараджае пачвараў. Мы думалі, што такія павароты сюжету і дэмамнстрацыйная камічнасць быўшыя толькі ў эстрадным жанры. А тут — сама жыццё, гушча “піцэрка плюс”, каляіць і кандыдатуру прэзыдэнта. Ну дзе такоў ўбачыш?

Статкевіча ўласная партыя выклікае са сваіх шэрагаў, а ён ад яе імя кіруе сацыял-істочным інтарнатаціналам і ад кааліцыі “Вольная Беларусь” высоўцуеца на кандыдата ў прэзыдэнты. Назіраючы на сцяпнізіраванне жанданые ФСБ-КГБ дасвесьці ўсіх зразумеци і ні ў чым разбрасці.

Але якраз цяпер беларус павінен ціяўроза забрацца, што ёсць гэта занягажаваная публіка прадстаўляе варожыя нашай дзяржаве сілы і павінна быць выкінутая на сметнік.

## Валеры Буйвал

### Шаноўныя сродзічы!

У Бібліятэцы Згуртаваныя Беларусаў Сьевету “Бацькаўшчына” выйшла грунтоўнае дасыследаванне гісторыка Наталлы Гардзіенкі “Беларусы ў Аўстраліі: да гісторыі дыяспары”.

Па пытанынях набыцца цягомі зьяўтайцяся, наліч ласна, на тэлефон у Менску (ЗБС “Бацькаўшчына”) +375-17-226-87-37 ці на электронныя адресы: zbsb@lingvo.minsk.by, hardzijenka@tut.by

# Зъ гісторыі Беларуска-Амэрыканскага Задзіночаньня

У кастрычніцкім нумары "Беларуса" за мінулы год быў звеставаны фрагмент кнігі Зымітра Сайкі пра гісторию БАДА. Ніжэй мы падаем фрагмент дасьледавання, прысьвечены аднаму з аддзелаў Задзіночаньня. Аўтар будзе ўдзічны чытчам за ўдакладненны і дапаўнены, які можна дасылаць на адрас газеты.

## ДЭТРОЙЦКІ АДДЗЕЛ

Горад Дэтройт асацыюеца найперш з гігантамі аўтамабільбудаванья: General Motors, Ford Motor, Kreisler да інш., — гэта сэрца амэрыканскай цяжкай індустрыі. Аднак — насуперак чаканням — мясцовы аддзел быў не «работніцкім» і не шматлікім, а пераважна «інженернікім»: дактары, праўнікі. Аддзел быў заснаваны даволі рана — яшчэ ў 1950 годзе, 17 снежня, а інкарараваны 3 лютага 1951-га (тагачасны адрас аддзела: 1309 Colton Avenue, Detroit 3, Michigan).

Росківі структуры прыпаў на канец 1950-х — 1970-я гады. Дэтройцкі Аддзел быў сябрам

Інтэрнацыональнага Інстытуту Дэтройце (у залі Інстытуту ў 1960-я неаднаразова адзначаліся Сакавіковы ўгодкі ды іншыя беларускія імпрэзы) і ўваходзіў у Раду Нацыянальнасці ю Штату Мічыган. Для вонкавае рэпрэзэнтантства выкарыстоўваліся рамкі Беларуска-Рэспубліканскага Клубу, які актыўна супрадаўнічыў з Рэспубліканскім Клубам у штаце Мічыган. З падачы аддзела губернатара штату Мічыган штогод абвішчалі дзень 25 сакавіка Беларускім.

Асабліва дзеяньня дэтройцкія беларусы праяўлялі сябе ў працы мясцовага Камітэту Паняволеных Народаў. Прыйкладам, 13 ліпеня 1971 году менавіта тутэйшыя базаўцы Юрка Мазура й Барбара Сажыч звізілі ў сталіцу штата Мічыган Лэнсінг да губернатара Мілікана атрымліваць праекцыянацию на Тыдзень Паняволеных Народаў. А ўжо на самім Парадзе Паняволеных Народаў 17 ліпеня «беларускі аўтамабіль быў засланы транспарантам «Freedom for Belarus!». Акрамя таго, базаўцы

бралі ўдзел у выставе, наладжанай у Дэтройцкай Публічнай Бібліятэцы з нагоды Тыдня.

Аддзел выяўляў выключны дынамізм, і, апрош «тыповай», харэктэрнай для іншых мясцовых структур дзеяньні, часам выступаў з даволі арыгінальнымі ініцыятыўкамі. Прыйкладам, увесну 1965 года тут адзначалі нештотуровую, «пазакаляндарную» гадавину — 20-я ўгодкі новае беларускае палітычнае эміграцыі ў ЗША. Нейкі час намаганьнімі Паўла Куйяша (мейу у горадзе сваю краму) у мясцовым эздры з розных нагод даучалі беларускія радыёперадачы.\*

Яшчэ адна яркая асаблівасць мясцовага беларускага жыцця — у Дэтройце была свая неяўлікай тэатральнай трупай на чале з Міколам Прускім. Самао вядома пастаноўкаю дэтройцкай была купалаўская «Паўлінка», у якой сп. Прускі нязменна граў Якіма Сароку. Ен якія прафесійны выдавец надрукаваў праграму спектаклю «Форме брашуркі, у якой пэўную плошчу займала камэрцыйная рэклама.

За 300 км ад Дэтройту знаходзіцца найяўлікшая агламерацыя Канады — Таронта. Гэтае адносна блізкавесьмі, прынамсі паводле амэрыканскіх мерак, спрыяла шычальнай супэрцы, ладжанью супольных съвяткаванняў дэтройцкай і таронцкай (найбольш шматлікою ў Канадзе) грамадамі беларусаў. Нярэдкім госьцем была таронцкая танцевальная група моладзі «Лявоніха», якая прыняхджаля, прыйкладам, 28 сакавіка 1971 году, на нованадбітую сядзібу, съвяткаваць Сакавіковы ўгодкі, 13 ліпеня 1973 году на Тыдзень Паняволеных Народаў: яны танцавалі на Фэстывальным пляцы пад музыку беларускага аркестры Б. Лішонка Oshawa melody з канадзкай Ашавы.

Бывалі ў Дэтройце беларусы зь яшчэ аднаго канадскага гораду — Уіндзару — на традыцыйным Міжнародным Фэстывалі Свабоды 4 траўня 1965 году. Там таксама выступала танцевальная група з Кліўленду, якую запрасілі да ўдзелу ў Фэстывалі старшыня Дэтройцкага аддзела Лявон Трусевіч.

Найбольш стараньняў у жыцці аддзелаў ўклалі апрош згаданымі вышыні, таксама: Веру Арчюх, А. Дайнека, А. Катовіч, Марыя Войтанка, Кацярына Маэзора.

Сядзіба. Даволі працяглы час аддзел ня мей сваё пляцоўкі. Аднак 17 студзеня 1971 годзе, дзякуючы фінансавым ўкладанням Язэпа Арошы, удалося набыць адпаведны будынак пад царкву ў грамадzkую залу (4055 Nogman Road, Royal Oak, Michigan 48072; дагэтуль адрас аддзела быў: 14873 Collinson, East Detroit). 5 верасня высыяўлі памяшканне Царквы Святога Духа БАПЦ. На жаль, са згасаннем беларускага грамадzkага жыцця ў Дэтройце — у 1999 годзе будынак прададлі.

\*Дарэчы, першая беларуская паўгадзінная радыёперадача ў Дэтройце прагучала 13 кастрычніка 1952 году на ваях станцыі W-GLB 1400 з 9.30 да 10 гадзін і нейкі час выхадзіла ў эздры кожны дзень з 10.00 да 11.00. №51. С. 15).

## Зора КІПЕЛЬ

# Белыя плямы ў беларускай эміграцыйнай літаратуры

(3 архіву)

**А**пошнім часам з'явілася некалькі добрых кнігай і крытычных артыкулаў пра беларускую эміграцію літаратуру.

Назаву толькі некаторых: Ян Чыкін «Блізкі і далёкі» ў 1997 годзе; Лідзія Савік «Пакліканыя» і «Зваротныя дарогі» Алеся Пашкевіча. Кніга Алеся Барычэўскага «Творцы беларускага літаратурнага руху ў Польшчы» хоць і націлана на эміграцыйную літаратуру, аднак кранае беларускую літаратуру па-за цяперашнім Беларусью. Усе чатыры кнігі выйшлі ў 2001 годзе. Для нарашце кніг, уступныя артыкулы, агляды, каментары самага прадуктыўнага ю таленавітага літаратураведа беларускага замежжа нашага маладога калегі Лявона Юрэвіча.

Усе гэтыя успомненныя аўтары разглядаюць творы беларускіх эмігранцікіх пісменнікаў зауважаюць зусім правядзлова, што асноўныя эміграцыйныя матыў — гэта любоў да Бацькаўшчыны, адданасць ёй, гонар за яе і, да меншай ступені, «туга па Радзіме», як 10 гадоў таму засемі ў быў Барыс Сачанка. Тут хутчэй сум па Радзіме. Варта толькі пераглядзіць заглавкі да аддзелаў у кнізе Лідзіі Савік, як гэта станове відавочна: «Жывём айчынай мы!» «Песьню плем мы адну!», «Веру ў народ мой сэмель», «Жыву і дыхаю, мой Край, Табой».

Гэмтатыка ю жанравацьць беларускай эмігранцкай літаратуры шырокадыяпазонная — ёсьць ту і хаканы і эротыка і міфы, ёсьць і гісторычная тэматыка і мэмуары.

Адна толькі тэма-сюжэт — адлюстраўванне жыцця краіны, у якой па волі лёсу эмігранты апынуліся — амаль адсутнічае. Тут я хачу засяродзіцца на прозе. У пазіцыі гэтая тэма парушалася, хоць і вельмі скуча.

Дазвольце мне зняўрнуць увагу ю засынайізваць будучым літаратурным крытыкам на гэтыя «белыя плямы».

Тэрмін «белыя плямы» я ўжыла ў больш для драматычнасці, добра разумеючы, што ён можа й на зусім адпаведны.

Насамперш я пастараюся прааналізаць гэтую амаль адсутнасць, а пазнейшыя кораценчыкі разгледзець тэя нештатлікія творы, дзе тэма новай краіны парушаецца.

Вось жа адна з прычынаў, на маю думку, гэта то, што беларускі пісменнікі пакінуў свае глыбокія карані на Башкайшчыне. На эміграцыі можа ўжо й пасыпцү карэннікі, але ня зусім укараніўся, ня зусім пазнаў туго новую краіну, не ўянігнёў ў жыцці гэтай краіны. Адна з гарантыйнай добраగа твору — гэта калі аўтар піша пра то, што ведзе, з чым апазнаны, што вычувае сэрцы.

Другое — гэт магчымы й мова. Пішуць на беларуску неяк беларуская тэматыка выхадзіць натуральна, а іншай вымушана, нацягнута. Гэта, прайда, на стрымала шмат якіх добрых сусветных пісменнікаў, але беларускі пісменнікі на эміграцыі застаюцца беларускім патрэбтам, і тут я непасрэдна пераходжу да трэцяй гэзітатычнай прычыны — гэта страх здрадзіць беларускай ідэі, беларускай тэме, якая была гэтак занядбанай і абстравінамі ѹ умовамі і, самое галоўнае, неспрыяльнай, непрыхильнай уладай.

Разгледзіць тут творы трох аўтароў.

Кастусь Акула. Раман «За Волю» пісаны ў Таронта, Канада ў 1991 годзе.

Дзея адыгаваеца далёка перад гэтым, у часы халоднай вайны, у часы шпіёнаў, калі вельмі актыўна дзеяйнічала гэта званы камітэт «За вяртанье на Радзіму ѹ культурную сувязі з суйчыннікамі з мяжой».

Лакал — канадскі горад Радфорд, дзе ёсьць беларуская група.

Пратаганісты — канадскіе беларускіе паходжаныя са старой і новай эміграцыі, канадскіе, савецкіе-энкаўедысты.

Галоўныя тыпы: Алеся Якімовч, маладыя, сумленныя, працавіты беларускі эмі-

грант. Вера Мак, маладая дзяўчына са старой эміграцыі, якую заангажавалі саветыкі сачыць за беларускай эміграцыяй. Антон Шпак, беларускі пісменнік, і Рыгор Капшун, палітрук-энкаўедыст.

Фабула простая. Штодзённасць жыцця, праца, адпачынак на прыродзе, грамадская праца, інтыры «завяртанынкаў», якіх эмігранты называлі, намаганы інфільтраваць правакатарапу для разбівания жыцця ў дзеяйнисці беларускай эміграцыі — царкоўнага, грамадзкага, палітычнага. Асабліва ім быў страшны Антон Шпак, якога савецкія агенты пазней і замардавалі, хоць тое, фактычна, з чым апазнаны, што вычувае сэрцы.

Дыяляг насычаны гістарычнымі, грамадскімі, палітычнымі, літаратурнымі беларускімі праблемамі як на эміграцыі, гэта і на Беларусі — аж ад 19-га стагодзіння. Шмат ангельскіх фразаў, часам з тлумачэннем, часам не.

Развязніка — прадбачаная. Вера ю Алеся закахаліся. Але напады на Алеся з боку завяртанынкаў, распачлівія лісты ад маці зь Беларусі ускладняюць іх адносіны, тым больш, што Алеся пачынае падазраваць Веру. Але ўсё, урэшце, наладжваеца — Вера растлумачае сваё неспынаныя выпадакі.

Другі твор — «Браты» Аляксандры Савік, выдадзены ўпершыню асабнай кнігай ў 1973 годзе, перадрукаваны ў зборніку «У пошуках прауды» ў 1986 годзе, на першы пагляд, амаль пераклікаецца з Акуловым творам.

Другі твор — «Браты» Аляксандры Савік, выдадзены ўпершыню асабнай кнігай ў 1973 годзе, перадрукаваны ў зборніку «У пошуках прауды» ў 1986 годзе, на першы пагляд, амаль пераклікаецца з Акуловым творам.

Сабіна, новая беларуская эмігрантка ў Амерыцы, - інтэлігентная дзяўчына - выпадкова спактывае з асобай, якую належыць да Савецкай місіі. Аднак Канада ю жыццёцце Сабіны там — гэта толькі фон.

Вялікі экспкурс у Беларусь займае

так падобны на яго, нагадаў Сабіне пра абставіны, пры якіх яны некалі спакаліся з Максімам, кахаліся, пра іх жыццё на Беларусі, перажываны ў часы вайны. Знаў, як і ў Акулы, разважаны пра беларускую палітычную жыццё, гісторыю, літаратуру.

Нарыканы высывяўляеца, што незнаёмец — гэта брат Максіма, Вадзім, які пайшоў другой дарогай і амаль здрадзіў беларускую справе, звязаўшыся з энкаўедысты. Аднак па спаканыні з Сабінай ён гэтак пераняўся — сумленыне яго перамагло.

Канчыча нарыкі словамі ... «І назаўтра радыё ў тэлебачаныне ў Кліўлендзе паведамілі, што яшчэ адзін савецкі дыпламат пасадзеў азялю».

І трэці аўтар: Уладзімер Глыбінны ў зборніку «На берагах пад сонцем», які выйшаў ў 1964 годзе, сам называў адзін раздзел Амерыканскія навэлі, улучае два апавяданні «24-ы гадзіны Боба Браунэла» і «Зялёны атрамант», абодва пісаны ў 1956 годзе — сапраўдны амэрыканскія навэлі на беларускай мове: і дзея аddyбываеца ў Нью-Ёрку, і пратаганісты — амэрыканцы. Гэта ўжо чысты амэрыканскі крýмінал з выразнай маральлю, што крýмінальны ўчынкі не аплочваюць. Але нават тут аўтар ня вытрымаў і ўсё-ж уставіў напрыканцы сваёй кароткай навэлі «Зялёны атрамант» беларускі выраз: «Зарабіў, як Заблоцкі на мове».

Вось гэта колькі твораў ўз беларускую-амэрыканскую літаратуру: што-то беларуска-канадскай літаратуры на беларускай мове, што хоць крýху апісваюць сваю новую краіну. І каб нам не забыць, тэстаца ў сямантыцы, скончы на вельмі простай ноце: пакуль будзе беларуская эміграцыя — будзе ў эмігранцкай літаратуре, і хутчэй за ўсё на беларускую тэматыку.





# Новая книга

№ Бібліятэка Беларусь

Лівон Юрэвін  
Мэмурары на эміграцыі

У Менску ў сэры "Бібліятэка Бацькаўшчыны", заснаванай ле́тась Згуртаваннем Беларусаў Свету, выхадзіць чарговы, чацье́рты па ліку, том — "Мэмурары на эміграцыі" Лявона ЮРЭВІЧА. Гэта — далоўнене, перапрацаванае Білдзінскім выданье "Беларускай мэмурарыстыкі на эміграцыі" 1999 году. Новая структура кнігі дала й новы назоў.

Прадмова да кнігі, напісаная вядомым навукойцам з Санкт-Петраўбурга Мікалаем НІКАЛАЕВЫМ пропануеца вашай увазе. Кнігу можна замовіць праз ЗБС "Бацькаўшчына" тэл. 226-83-37, факс 289-31-94, zbsb@lingvo.minsk.by.

Гэтая кніга прысычвеваная памі́ аднаго пакаленія з тых, каго энцыклапедыя Бракгаўза называе «асобамі, якія па той ці іншай прычыне пакінулі сваю бацькаўшчыну з мэтай асталаўціца на чужыне», а Максім Багдановіч ад сўяго — і гэтых асобаў — імя напісаў: «Не рассталіся б мы з родным краем, каб было дзеля нас ім хлеба...».

Прыбераеца, патроху адхойдзіць пакаленіе эмігрантаў, якое запілі Другую Сусветную вайну. Зачапіла маладось, стаў ўзрост, дзіціцтва. Адхойдзячы, стаўрэйшыя занепакоеныя: «Ці застануцца ў Беларусі знакі ад ізлагі юношы?», «Што будуть ведаць пра нас нашчадкі? Тым часам, ніколі ніхто лепши не раскажа пра іншых, як сам чалавек пры сябе. Няма лепшых съведчаній і дакументаў жыцця і дзеянасці чалавека, чым ягонае ўласнае съведчанне. Кніга ўспамінаў — найлепшы помнік і эпос, і аўтару, асобны артыкул-успамін — мэмурарыяльная шыльда. Успаміны беларусаў-эмігрантаў — "пакаленіе Другой Сусветной вайны" рупліва зьбірае, дбайна захоўвае і ўважліва вывучае Лявон Юрэвіч. «Бібліятэка Бацькаўшчыны» дае магчымасць беларускаму чытчу пазнаёміцца з другога часткай ягонай працы над віта memoriae (успамінамі жыцця). Кніга зьяўляеца лягчыным праявам папярэдніх работ спадара Юрэвіча, прынамсі, манаграфіі «Літаратурны рух на эміграцыі», артыкула «Съмерць у люстэрку беларускай літаратуры» і шэрагу бібліяграфічных даўеднікаў. У выглядзе бібліяграфічнай інфармаціі тут упершыню ўводзіца ў навукова-даследчы зварот агромністке навукарыстаане бағаць-

це беларускіх эміграцыйных мэмурару, якое можа стаць і стымулам, і асновай новых грунтоўных даследаванняў. А як прыклад, рознага кшталту мэмурару і як самакаштоўная вартасць, поўнімі тэкстамі ў гэтым томе друкуюцца два аўтары — Уладзімер Дудзіц і Вольга Таполя, кожны па-свойму цікавіць і ўражвае.

Першае знаёмаство з кнігай паклікала ўспамін аб Пабудове N 28.

Сыякотны ліпень 1975 году. Археалагічная экспедыцыя пад кіраўніцтвам Леаніда Побаля капае старожытнае паселішча каля вёскі Тайманава ў Быхаўскім раёне. У раскопе паўзямлянкі VII—VI стагоддзяў да новай эры... прастакутныя па форме хаты нашых прашчураў. Хаты пустыя і засыпаныя пяском ужо больш як дзіве з паловай тысячы гадоў. Асьцярожна выбіраем рыліёвачкамі і маленкімі шуфлямі запаўненне паўзямлянкі: «чытаеца» спарахнелае бярвенне съценаў, астматне — чыстыя пяскоў, знаходак няма. Сюрпрыз чакаў у апошнім падбудове, якай на генеральнym пляне паселішча быў пазначаны 28. Спачатку яе аконтуры былі ўзорні тагачаснай паверхні, потым пачалі выбіраць запаўненіе. Знаходкі пайшли вельмі нечаканыя: цэлыя (!) занікні — іх аж сям! Усе ляпніны (гандарнага кола якіх ня ведалі), цялюсенькі, стаяць радочкамі зудзоях усходнія съцены хаты, справа ад уваходу і перакуленыя донцамі дагары. Прычым спачатку расчысцілі толькі тры — чысыўлі дуга, асьцярожна, нахам і пэндзлем. Паднімчы гэтыя тры, убачылі, што яны пакрываюць яшчэ тры, меншыя памерам, таксама перакуленыя занікні. Потым натрапілі і на сёму пасудзіну — маленкі гліняны збаночак — як цацні. Такія пасудзінкі часам знаходзяцца ў Літве і Беларусі, але былі падобны і ў старажытных эгіпцянін — у іх збиралі съёсы, наплаканыя ў час пахавальнінай праці. Потым натрапілі і на сёму пасудзіну — маленкі гліняны збаночак — як цацні. Такія пасудзінкі часам знаходзяцца ў Літве і Беларусі, але былі падобны і ў старажытных эгіпцянін — у іх збиралі съёсы, наплаканыя ў час пахавальнінай праці, і ставілі разам з іншоўкыкам.

Прачытаўшы кнігу Лявона Юрэвіча «Мэмурары на эміграцыі», вітраюцца ў думках да тых людзей, што пакінулі ў Тайманаве свою хату: прыблісаліся, акуратна заночкі паскладалі і... зьніклі ў часе. Яны былі непісменныя, іх мэмурары, раштака іхнія жыцця — гэтыя перакуленыя заночкі.

Беларуская мэмурарыстыка на паперы пачалася ў XVI і пашыралася ў XVII стагоддзі. Успаміны ўсяго жыцця ці аднае вайны, далёкага падарожжа ці мясцовыя закалотаў пакінулі на ваградкі падсадок Хвейдар Еўлашэўскі, нясвіжскі князь Мікалай Радзівіл, берасцейскі пол. Афанасі Філіповіч, шляхцічы Багушэўскі, Маскеўскі Адам Каменскі Длу́жык, Ян Цадроўскі... Творы іх часта заставаліся ў рукапісе, але часам рабіліся бэстэслерамі эўропейскай мэмурарыстыкі. Так у 1601 годзе ў ёзуіцкім калегіёме ў Брушчыбру была выдадзеная на лацінскай мове кніга Мікалая Хрыстафора Рацівіла Сироткі «Hierosolymitana peregrinatio...» («Вандроўка ў Ерусалім») — мэмурар пра падарожжа з Нясвіжка ў Святыню Зямлю. У 1603 годзе з'явіўся пераклад на немецкую, а ў 1607 — на польскую мову. У 1614 годзе лацінскі варыянт быў перавыдадзены ў друкарні Плянтаэнту ў Антверпене. Пазней былі зроблены пераклады на расейскую мову — захавалася 13 сціпсаў XVII — першай трэці XVIII ст. Частка тэксту «Вандроўка ў Ерусалім...» зрабілася вядомай чытчу праз «Хроніку Эўропей-

ской Сарматыя» Аляксандра Гваніні ѹ книгу ўкраінца Іанікія Галятоўскага «Лебедзь са сваім пер'ем...».

XVIII і XIX стагоддзі дали, па падліках Адама Мальдзіса, больш за 200 мэмурару беларусаў на славянскіх (беларускай, польскай і расейскай) мовах і ўшчэ не некалькі дзесяцікві на іншых эўропейскіх. Сярод аўтараў вылучаючыя постачае берасцейская кашталяння Марыяна Матушэўскай і шляхціца Міхала Залескага з Лідчыны, віцебскага стольніка Казіміра Сарненскага, пінчукі Францішка Шырмы, канцлеры Расейскай імперыі, славутага кампазытара Міхала Агінскага і віцэліяпіяна Юрыяка Маркса, кожны па-свойму цікавіць і ўражвае.

Першае знаёмаство з кнігай паклікала ўспамін аб Пабудове N 28.

Сыякотны ліпень 1975 году. Археалагічная экспедыцыя пад кіраўніцтвам Леаніда Побаля капае старожытнае паселішча каля вёскі Тайманава ў Быхаўскім раёне. У раскопе паўзямлянкі VII—VI стагоддзяў да новай эры... прастакутныя па форме хаты нашых прашчураў. Хаты пустыя і засыпаныя пяском ужо больш як дзіве з паловай тысячы гадоў. Асьцярожна выбіраем рыліёвачкамі і маленкімі шуфлямі запаўненне паўзямлянкі: «чытаеца» спарахнелае бярвенне съценаў, астматне — чыстыя пяскоў, знаходак няма. Сюрпрыз чакаў у апошнім падбудове, якай на генеральнym пляне паселішча быў пазначаны 28. Спачатку яе аконтуры былі ўзорні тагачаснай паверхні, потым пачалі выбіраць запаўненіе. Знаходкі пайшли вельмі нечаканыя: цэлыя (!) занікні — іх аж сям! Усе ляпніны (гандарнага кола якіх ня ведалі), цялюсенькі, стаяць радочкамі зудзоях усходнія съцены хаты, справа ад уваходу і перакуленыя донцамі дагары. Прычым спачатку расчысцілі толькі тры — чысыўлі дуга, асьцярожна, нахам і пэндзлем. Паднімчы гэтыя тры, убачылі, што яны пакрываюць яшчэ тры, меншыя памерам, таксама перакуленыя занікні. Потым натрапілі і на сёму пасудзіну — маленкі гліняны збаночак — як цацні. Такія пасудзінкі часам знаходзяцца ў Літве і Беларусі, але былі падобны і ў старажытных эгіпцянін — у іх збиралі съёсы, наплаканыя ў час пахавальнінай праці, і ставілі разам з іншоўкыкам.

Надрукаваная ў «Мэмурарах на эміграцыі» бібліяграфія зъмяншася 27 назірвай асобынікіні, успамінай і 171 мэмурары артыкул. Багацьня сабраната матэрыялу Лявон Юрэвіч навукова систэматызаваў, вылучыўшы жанры эміграцыйнай мэмурарыстыкі, сярод якіх называе ізкрайлёті, аўтабіографія, інтар'ю (гутаркі), ліставаныя, анкеты, запіскі і заноткі, выступленыя, правамы, дзеньнікі, уласна ўспаміны. Шмат з таго, што прапанаваў дасыльдэй, — новае слова ў беларускай літаратуре разнаўстве. Асабліва важным падаеца абрэгнаваныя варыянты «ідэалізаваных падсумаваных жыццяў» — інкрайлёті — як літаратурнага жанру, і як гісторычнай крыніцы, і, па словам аўтара, «сасыялятнічнага інструмэнту». Прынамі, з 776 улічнікаў Л. Юрэвічам ізкрайлёті мы з'яўляваліся толькі два, прысычванныя шляхетным тყытульным асобам, менавіта лорду Гарвеку і аднаму з Энгельгардам. Пераважная большасць астатніх апавядаюць аб съвятах, настайніках, музыкантах, іншых «простых людзях»...  
Публікацыя «Мэмурары на эміграцыі» безумоўна актыўізуе цікавасць чытчу да самой эміграцыі і наблізіць чытчу да разумення тых людзей, якія на працягу дзесяцігоддзяў захоўвалі нацыянальную ідэю, зберагалі гісторычную і культурную спадчыну. Німа сумненія, што кніга таксама працягнёт дыялёг паміж дзвівыми народамі, часткамі беларускага народу: той, якія пашчасцілі працькі жыццё на зямлі сваіх працоў, з аднаго боку, і дыяспрарай — з другога.

Мікола НІКАЛАЕЎ  
доктар гісторычных наукаў

# Пераклад

**Амару Хаяму (1048-1122)**, паэту, філёзаfu, можна сказаць, пашанчаваля: у Менску яго пекладаў Рыгор Барадулін, у Каліфорніі — Уладзімер Клішэвіч, у Празе — Максім Шчур. Да гэтай пачэснай справы дадучыўся й Нью-Ёрк: Сяржук СОКАЛАЎ-ВОЮШ, перапынішы працу над сваім раманам "Крывавы памол" (першая частка якога ў Беларусі амаль распрададзеная) і канцэртнай дзеянасцю, даслаў у рэдакцыю свае пераклады паэта, творчасцю якога захапіўся ў 13 гадоў, а пачатковыя спробы абеларушчаныя таджыцкага клясыка зрабіліся ў 20. Тым самым дасягнуты дэльве нацыянальна-съвядамыя мэты: больш сусветнай літаратуры пабеларусу, менш песьеннай расейшчыны за шым съяточным сталом! Рубай — гэтак называецца форма вершаў Хаяма — выдатна прыдадзіцца ў якасці тостаў, пажаданьняў ды проста як спадарожнікодрага баўленъня часу.

Пляжыць нашыя пляны жыцьцё праз гады,  
Пройдзе час, а па ім прыйдзе скон, як заўжды,  
Не съпяшайся, прысядзь на траву пад якую  
Ляжаш ты, і съпяшаща ня будзе куды.

I чаму гэта творца Сусвету ў людзей  
Нам ня даў на няймёрнасці ніякіх надзея?  
Калі мы дасканаласьць — навошта канам?  
Калі не дасканаласьць — то хто ліхадзей.

Калі будзеш адно асалодаў шукаць  
Піць віно, слухаць чант, прыгажуня ў кахаць —  
Пройдзе час — давядзенца з усім развязвіца.  
Так, жыцьцё нібі сон. Да якіх нам спаці!

Мерцвякі ўсё адно: што імгненне — што час,  
Што вада — што віно, што Багдад — што Шыраз.  
Поўня, сход, маладзік і вятох над зямлю.  
Будуць вечны свой шлях пайтараці і бяз нас.

Съмерць ня страшная мне, не крыдую на лёс,  
Не шукаю сцехі ў аштарах нябес  
І душу, што пазычылі мне не на доўга  
У прызначаны момант вярну я бяз слёз.

Лепей стаць жабраком, красыці, зъведаць бяды,  
Чымся быць салупнілам агідным заўжды,  
Лепей косткі грысыці, чым спанадзіца смачным  
За аквітнім сталом у прыўладнай брыды.

Шэйх распуснай казаў:  
“Ты, аблудная, і’ш,  
Сваё цела аховочым наўсцяяж прадаеш!”  
“Я такая, — сказала распусная, — праўда,  
Ты ці той, за каго мне сябе падаеш?”

Што за сэнс перад прышым сябе замыкаць,  
Што за сэнс паміж злом і дабром выбіраць.  
Неба кідае косыці на сълепа, як выйдзе,  
Што-б ні выпала, трэба паспесь прагуляць.

Ты ня вер, калі нехта распусыць далдоњь  
Быццам п’яніці ў пекле чакае вагонь.  
Калі месца хаханым і п’яніцам — пекла,  
Рай у момант пайстане пустым як далоњь.

**ЖАРТ:**  
— Што такое санкцыянаваны мітынг пабеларуску?  
— Гэта мітынг, да ўдзельнікаў якога будуць ужытыя санкцыі.

# Нашая фанатэка Тактыка культурнага бандытызму

Ужо болей за год у газэце "Беларус" разгулярна друкующа рэзензыі на савежыя беларускія музычныя выданні, ёсьць у іх нават згадкі пра відзапрадукты айчыннага шоў-бізнесу – кліпы, канцэртавыя запісы, тэматычныя падборкі і г.д. У чытача, пэўнай, складаеца ўражанье нейкага нечуванага беларускага раго ў гэтым сферы? Але прыяжджаючы ў Беларусь госьцы з ЗША, Польшчу, Нямеччыну... гэта прауда, на кожным аўтобусным прыпынку сустракаючы музычныя шапткі з даволі таннай (для іхніх кішэні) прадукцыяй. Вось толькі што бачыць яны: Альс, Тату, Нану ды іншую расейскую папсу. Нічога беларускага ў іх не было ніколі, хіба толькі фрагментарна палёжалі сядр гэтай акупайней мас-культуры зоркі эздрадніцкай творчасці ("Леприконы", "Ляпісы" ды нават і прошыма іншых сучасных "Песняров", якія роднай мовы нават на чулі).

Дык пра што ж тады піша газета "Беларус"? Ня жо ўсе гэтыя рэзензыі – міт?

О! У гэтай краіне пад назыв Беларусь толькі самы напорсты энтузіасты здолбыны знайсці што-небудзь беларускае. Дый тое, калі аб'едзе ўсе стаічныя крамы (па-за стаічай пошук будзе значна цяжышы).

Цікавая рэч: ёсьць у кожнай буйной музычнай краме побач з замежнымі выканаўцамі адзел "Айчынныя выкананні". Сядр тысячай найменшыя прадукцыі... зусім ня нашай айчыны можна знайсці ўсе гэшта сваё. А каб розныя нацыяналісты на скардліся на непрыкметнасць фонду, некаторыя крамы (напрыклад, "Мистерия звука" на Нямізе) робяць гэты куточок беларуса: на асобнай паліцы ў атачэнні пучка саломы, лапшэ і бутылкі гарэліі стаіць кампакт-дыск якой-небудзь "Крамбамбулі". Прымкетна? Ну а што ж вы яшчэ хаціце?

Неяк зайдошоў я на краму "Mega-hit" у аліні з падвалам менскай вуліцы Сурганава. Зычлівы гандляр хуценька спанатрыў рэдкага пакупніка і ветліва прапанаваў:

– Што вам прапанаваць?

– Да, наўрад ці ў вас ёсьць тое, чаго я шукаю, – кажу. – Што-небудзь беларускае.

Ен падвёў мяне да гэтага-ж кутка беларуса, дзе ўже без лапшэ і саломы, але сышпла паляжвалі пяточкі узорчыкаў май каляексы (толькі ў мяне іх шматкрошкі блейкі).

– Да, я ўсё гэта маю, а новага нешта ня бачу. Моя ёсьць у вас гэтыя нашумелы наш блёкбастар "Анастасія Слуцкая".

Блёкбастар быў, але толькі на расейскай мове. Аднак, на май прабачаньне, што памылкова завітаў да іх, гандляр цвёрда паабішаў, што неўзабаве будзе і на беларускай.

Стай я туды заходзіць разгулярна, але пацягнулася дні, тыдні, месцы... Вось ужо ў дзяржаўнай прэсе напісалі пра выхад беларускага перакладу беларускага фільму (які абсурд!), а "Mega-hit" усё ѿчынілі, што моя парадаўціца ўздалася. Урэшце, парадаўвай толькі адрасам фірмы, якая паабязала ім паставіць беларускі варыант. Патэлефанаўшы на гэту фірму я даведаўся, што яна ўжо даўно падрыхтавала ў выдаўніцтве тыраж накіраваны ў "Mega-hit" і прададзены. Вось такая дээтэктўная гісторыя атрымліваеща ў Беларусі з роднай мовай.... А "Mega-hit" тым часам шыфлюваў на першую тысячу касатаў. Намагола-татарскія захопнікі лёгка гавораць па-татарску, немцы – па-немецку, а старожытныя беларусы... па-расейску.

Зрешты, не сумуйце: хоць пасля канцэрту на плошчы Бангалер у Менску зшыраг беларускіх гуртоў увогуле звольненія з філіялоніі, забаронены ў тэле- і радыёетэрыды да нават канцэрты ім адзін з другім зрываліся, беларускія жыццё ў Беларусі не спынілася, бо беларускім яно і было ў недзяржайному фармаце. І таму нават калі рэжі пацякуюць у гору, мы будзем і надалей працягваць рубрыку "Нашая фанатэка", каб распавядаць пра іншых беларусаў, недзяржайніх, а значыць і незалежных ад акупантатаў.

Вітаўт МАРТЫНЕНКА

## ДАР САКАВІКА

Заклік Рады Беларускай Народнай Рэспублікі

Дараія суродзічі!

Штогоду на ўгодкі абвешчаныя незалежнасці БНР Рада БНР звязвартаетца да беларускага грамадзтва з заклікам скласыці ахвяраваныні ў фонду Дару Сакавіка. Гэтыя ахвяраваныні даюць магчымасць Радзе БНР абараніць незалежнасць і дзяржаўнасць Беларусі на сусветнай арэне.

Заклікаем усіх, хто прачытае гэту абвестку, або да каго падыдзе зъбларнік ахвяраваныні з падпісным лістом на Дар Сакавіка, шчодра адгукніцца на гэту важную патрэбу. Чэкі трэба выпісваць на "Friends of Belarus" і іх можна беспасярэдне паслаць на адрас Скарбніка Рады БНР:

Vital Zajka  
85-27 Dexter Court  
Woodhaven, NY 11421

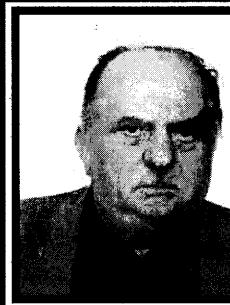
Рада БНР



## Віншуем

сужэнства Пятра і Лену РЫЖЫХ з нараджэннем сына ЯНКІ. Няхай расьце добрым чалавекам і съведам беларусам на радасць бацькам і людзям.

# Пётра ШЫРКОЎСКІ (04.09.1925 - 23.12.2004)



Нарадзіўся 4 верасня 1925 году ў вёсцы Новы Сьевержань, Столбцаўскага павету, вучыўся ў Нісьвіжскай гімназіі, у часе Другой сусветнай вайны трапіў у Нямеччыну, служыў у польскім войску пад брытанскай камандою.

Паслы вайны прыхадзіў у Англію і пасляўся ў градзе Манчэстэры, дзе ад самага пачатку быў чынным сібрам Згуртавання Беларусаў у Вялікай Брытаніі і Згуртавання Беларускіх Камбатантаў, належаў да Беларускай Аўтакефальнай Праваслаўнай Царквы.

Памёр неспадзявана 23 сінтября 2004 году, пакінунуў у смутку жонку Ганну, братоў і сясыёр у Беларусі.

Пахаваны 5 студзеня 2005 году на могілках Судэрн у Манчэстэры.  
Няхай будзе яму лёгкай ангельская зямелька і сыніца Беларусь, якую ён так моцна любіў.

Галоўная Управа ЗБВБ

У сакавіку сёлета ў ЗША адбудуцца дабрачынныя канцэрты славутага съпевака зь Беларусі, лідара гурта NRM

## ПЯВОНА ВОЛЬСКАГА

**15 сакавіка** пройдзе канцэрт у штаце Дэлавэр, Rehoboth Beach (інфармацыя на сایце [www.slyhap.com](http://www.slyhap.com)).

**17 сакавіка** – канцэрт у Кліўлендзе, Агаё, інфармацыя ў сп. Сяргея Раманюка (E-mail адрас: [sramanuk@ohlochest.com](mailto:sramanuk@ohlochest.com)).

**20 сакавіка** – выступ на сіяточнай імпрэзе БАЗА у Нью Брансвіку (штат Нью Джэрзы, інфармацыя на сایце [www.baza-belarus.org](http://www.baza-belarus.org)).

**27 сакавіка** – канцэрт у Нью Ёрку (Бруклін, 401 Atlantic Ave., інфармацыя на [www.baza-belarus.org](http://www.baza-belarus.org)).

## НА ВЫДАВЕЦКІ ФОНД ГАЗЭТЫ "БЕЛАРУС" АХВЯРАВАЛІ:

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| I. Сурвілла .....             | 60 |
| M. Баляроўскі .....           | 50 |
| C. Будкевіч .....             | 50 |
| K. Верабея .....              | 50 |
| A. Жызыньскі .....            | 50 |
| L. Кавалеў .....              | 50 |
| A. Міцкевіч .....             | 50 |
| H. Няпейн .....               | 50 |
| M. Сынека .....               | 50 |
| K. і Я. Вініцкія .....        | 40 |
| H. Адаська .....              | 30 |
| C. Аудзейчык .....            | 30 |
| C. Балкоўскі .....            | 30 |
| D. Гумбар .....               | 30 |
| G. Дзям'яненка .....          | 30 |
| R. Жук-Грышкевіч .....        | 30 |
| P. Каян .....                 | 30 |
| Я. Крэсла .....               | 30 |
| Ю. Паплеўка .....             | 30 |
| C. Піражок .....              | 30 |
| Я. Сіманюк .....              | 30 |
| X. Сімончык .....             | 30 |
| B. Смолка .....               | 30 |
| C. Трыгубовіч .....           | 30 |
| A. Халадзінскі .....          | 30 |
| M. Швадзюк .....              | 30 |
| X. Кажаневіч... анг. фунт. 10 |    |

Заміж кветак на магілу  
Нюры РУСАК:

|                        |     |
|------------------------|-----|
| R. Жук-Грышкевіч ..... | 100 |
| L. Кажан-Дубовік ..... | 40  |

Заміж кветак на магілу  
Людмілы КОЛІН:

|                      |    |
|----------------------|----|
| A. Орса-Романо ..... | 50 |
|----------------------|----|

Усім шчырым дзякую!

## БЕЛАРУС

Газета Беларусаў у Вольным Свеце

Выдае штотэмесчна:  
Беларус-Амерыканскіе Задзічаныне  
Сусветнае сেціві: [baza-belarus.org](http://baza-belarus.org)

Падліска \$30 на год  
Чэкі выпісвайце на BIELARUS

## BIELARUS

Belarusian Newspaper in the Free World

Published monthly by  
Belsrusan American Ass'n, Inc.  
Subscription \$30 yearly  
Make checks payable to BIELARUS

Рэдагуе калегія.  
Адказны рэдактар Марат КЛАКОЦКІ

Падліска \$30 на год  
Чэкі выпісвайце на BIELARUS

Артыкулы, падпісаныя прозвішчамі ці ініцыяламі, могуць змяншчаць пагляды,  
з'яўляючыся ў публікацыях, якімі Рэдакцыя не згаджаецца.

Перадрук дазваліца толькі пры  
ўмове зазначэння крыніцы.

© BIELARUS, 2004

Адрас для допісаў і контактаў:

BIELARUS  
P.O. Box 3225,  
Farmingdale, NY 11735

E-mail:  
[hazetabielarus@att.net](mailto:hazetabielarus@att.net)

Сусветнае сেціві:  
[www.bielarus.org](http://www.bielarus.org)

ISSN 1054-9455

Адказнасць за звест, рэкламы  
нісе рэкламадаўца.